

資產負債表

Balance Sheet

於二零零一年十二月三十一日 As of 31st December 2001

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零一年	二零零零年	二零零一年	二零零零年
		(重列)			
		2001	2000	2001	2000
		(Restated)			
		附註	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Notes	RMB'000	RMB'000	RMB'000
非流動資產	Non-current assets				
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	14	465,834	484,148	18,483
投資物業	Investment properties	15	60,039	—	—
在建工程	Construction-in-progress	16	46,879	31,960	—
租賃土地款項	Leasehold land payments	17	29,567	30,383	—
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	18	—	—	1,108,961
於聯營公司之投資	Investments in associates	19	35,135	40,199	27,178
商譽	Goodwill	20	—	4,610	—
非流動投資	Non-current investments	21	9,923	13,613	—
遞延稅項資產	Deferred tax assets	22	14,832	13,173	—
其他非流動資產	Other non-current assets		5,337	3,726	—
			667,546	621,812	1,154,622
流動資產	Current assets				
存貨	Inventories	23	335,735	450,405	—
應收帳款	Trade receivables	24	172,026	173,813	—
應收票據	Notes receivable		37,990	37,782	—
預付款項及其他應收款	Prepayments and other receivables	25	69,313	125,770	380
為交易而持有之投資	Trading investments	26	154,822	42,707	—
應收有關連公司款項	Amounts due from related companies	33	7,842	23,377	—
其他流動資產	Other current assets		1,382	8,638	—
現金及銀行存款	Cash and bank balances		864,162	699,773	194,160
			1,643,272	1,562,265	246,055

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.

資產負債表 (續)

Balance Sheets (Continued)

於二零零一年十二月三十一日 As of 31st December 2001

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零一年	二零零零年 (重列)	二零零一年	二零零零年
		2001	2000 (Restated)	2001	2000
		附註 Notes	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
流動負債	Current liabilities				
應付帳款	Trade payables	27	87,461	141,992	—
短期貸款	Short-term loans	28	255,797	438,328	60,000
應付工資及職工福利費	Salary and staff welfare payable		42,888	43,507	406
應付最終控股公司款項	Amount due to ultimate holding company	33	—	4,755	—
應付有關連公司款項	Amount due to a related company	33	1,553	1,545	1,553
預提費用及其他應付款	Accruals and other payables		89,312	89,772	21,314
應付稅金	Tax payable		4,142	7,521	—
			481,153	727,420	83,273
					127,096
流動淨資產	Net current assets		1,162,119	834,845	111,267
					118,959
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		1,829,665	1,456,657	1,265,889
					1,060,110
資金來源：	Financed by:				
資本與儲備	Capital and reserves				
股本	Share capital	29	642,000	642,000	642,000
股份溢價	Share premium		165,198	165,198	165,198
法定儲備	Statutory reserves	30	52,286	44,924	52,286
資本公積	Capital reserve	31	182,235	—	182,235
未分配利潤	Retained earnings		196,611	183,134	219,663
			1,238,330	1,035,256	1,261,382
					1,053,698
非流動負債	Non-current liabilities				
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	22	4,507	6,412	4,507
少數股東權益	Minority interests		586,828	414,989	—
			591,335	421,401	4,507
					6,412
股東權益及 非流動負債總額	Total shareholders' equity and non-current liabilities		1,829,665	1,456,657	1,265,889
					1,060,110

本年度之財務報表已於二零零二年四月十六日經董事會批准：

Approved by the Board of Directors on 16th April 2002

Chairman: Li Zhi Zheng
董事長：李志正

Director: Xie Ning
董事：謝寧

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.